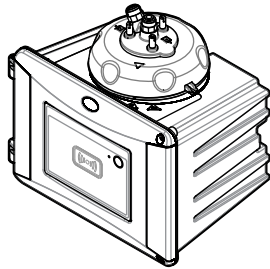
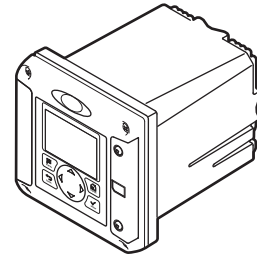


**TU5300sc
TU5400sc**



**SC100
SC200
SC1000
SC1500
SC4200c**



EN: Before the instrument is plumbed, make sure that the desiccant cartridge and vial are installed. Make sure that power is supplied to the instrument and that the instrument is set to on. Remove the process head and put it on the service bracket. Do a leakage test after the sample flow is set to on.

DE: Stellen Sie sicher, dass die Trockenmittelpatrone und Küvette installiert sind, bevor Sie die Schläuche anschließen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit Strom versorgt wird und eingeschaltet ist. Entfernen Sie den Prozesskopf und setzen Sie ihn auf die Servicehalterung. Führen Sie nach dem Aktivieren des Probedurchflusses eine Dichtheitsprüfung durch.

IT: Prima di collegare lo strumento, accertarsi di aver installato la cartuccia essiccante e la fiala. Assicurarsi che lo strumento sia alimentato e che sia acceso. Rimuovere il regolatore di processo e collocarlo sulla staffa di servizio. Effettuare un test delle perdite dopo aver impostato il flusso del campione su On.

FR: Avant de raccorder l'instrument, vérifiez que la cartouche de dessiccant et le tube sont installés. Assurez-vous que l'instrument est sous tension et en position Marche. Retirez la tête et placez-la sur la bride de service. Effectuez un test de fuite une fois le débit d'échantillon activé.

ES: Antes de hacer la conexión hidráulica del instrumento, asegúrese de que el cartucho desecante y la cubeta están instalados. Asegúrese de que el instrumento recibe alimentación eléctrica y de que está encendido. Retire el cabezal y colóquelo en el soporte de servicio. Realice una prueba de estanqueidad tras activar el caudal de la muestra.

PT-BR: Antes de ligar a bomba, certifique-se de que o cartucho dessecante e o frasco estejam instalados. Certifique-se que o instrumento esteja ligado. Remova o cabeçote do instrumento e coloque-o no suporte. Faça um teste de vazamento depois que o fluxo da amostra estiver definido como ativado.

ZH: 在连接仪器管道前，请确保干燥剂盒和瓶子已妥善安装。确保已为仪器供电，并且仪器已开启。拆下测量头并将其放在维修架上。将样品流设置为开，然后进行泄漏测试。

JA: 装置の配管を行う前に、乾燥剤カートリッジとバイアルが取り付けられていることを確認します。電力が装置に供給されて、装置がオンになっていることを確認してください。プロセスヘッドを取り外し、サービスブラケットの上に置いてください。サンプル流入開始後に漏れ試験を行ってください。

KO: 기기를 배관하기 전에 건조제 카트리지와 유리병이 설치되었는지 확인합니다. 전원이 기기에 공급되고 있으며 기기가 켜져 있는지 확인하십시오. 프로세스 헤드 분리 후 서비스 브래킷에 올려놓습니다. 샘플 흐름을 켜짐으로 설정한 후 누출 테스트를 수행합니다.

TH: ก่อนจะต่อระบบน้ำของอุปกรณ์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีผลิตภัณฑ์ความชื้นและขวดติดตั้งอยู่ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์มีไฟเข้าและเปิดโดยผู้ติดตั้งผ่านบานบนออก และวางไว้กับแท่นรองรับ จากนั้นทำการทดสอบการรั่วไหลของน้ำตัวอย่าง

CS: Před zapojením přístroje ověřte, že je nainstalován zásobník vysoušecího činidla a kyveta. Zkontrolujte, zda je zajištěno napájení přístroje a zda je přístroj zapnutý. Demontujte procesní hlavu a nasadte ji na servisní držák. Po spuštění průtoků vzorku proveďte test netěsnosti.

DA: Før instrumentet forbindes, skal du kontrollere, at tørremiddelbeholderen og målekammeret er installeret. Sørg for, at instrumentet er strømført, og at instrumentet er tændt. Afmonter sensorhovedet og placer det på betjeningsbeslaget. Foretag en lækagetest, når prøveflowet er indstillet til aktiv.

NL: Voordat het instrument wordt aangesloten, moet u ervoor zorgen dat de droogmiddelpatroon en de kuwet zijn geïnstalleerd. Zorg dat het instrument voeding krijgt en is ingeschakeld. Verwijder de proceskop en breng deze aan op de servicebeugel. Voer een lekkagetest uit nadat de monsterstroom is ingeschakeld.

PL: Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że zainstalowano wkład desykantu i fiolkę. Sprawdzić, czy zasilanie jest doprowadzane i czy urządzenie jest włączone. Zdjąć głowicę procesową i umieścić ją na wsporniku serwisowym. Po włączeniu przepływu próbki należy przeprowadzić test szczelności.

SV-SE: Se till att torkmedelspatronen och kyvetten är installerade innan instrumentet förseglas. Se till att instrumentet har strömförsörjning och är påslaget. Ta bort processhuvudet och placera det på underhållsfästet. Utför ett läckagetest efter att provflödet är påslaget.

FI: Ennen kuin kytket laitteen letkut, varmista, että kuivikepatruuna ja näytempullo on asennettu. Varmista, että laitteen virransyöttö toimii ja että laitteeseen on kytketty virta. Poista prosessipää ja aseta se huoltopidikkeeseen. Tee vuototesti, kun näytteen virtaus on otettu käyttöön.

BG: Преди инструментът да се монтира вертикално, проверете дали касетата за изсушителя и флаконът са монтирани. Уверете се, че към инструмента има подадено захранване и че инструментът е включен. Отстранете обработващата глава и я поставете върху помощната планка. Изпълнете тест за течове, след като потокът с пробата е зададен на включено положение.

HU: A műszer vízszelési munkái előtt ellenőrizze a száritópatron és a cella felszerelését. Ügyeljen a készülék tápellátására és bekapcsolására. Távolítsa el a feldolgozófejet és helyezze a szervizkonzolra. Miután bekapcsolta a mintáramlást, végezzen szivárgástesztet.

RO: Înainte de racordarea instrumentului, asigurați-vă că flaconul și cartușul cu desicant au fost instalate. Asigurați-vă că se furnizează alimentare electrică la instrument și că instrumentul este pornit. Scoateți capul de proces și puneți-l pe consola de serviciu. Efectuați un test de scurgere după ce este activat fluxul de proba.

LT: Prieš prijungdami prietaisą prie vandentiekio, įsitinkite, kad yra įdėta sausiklio kasetė ir buteliukas. Įsitinkite, kad prietaisui tiekiami energija ir kad prietaisas yra įjungtas. Nuimkite apdorojimo galvutę ir padėkite ją ant techninės priežiūros laikiklio. Įjungę mėginio srautą, patikrinkite sandarumą.

RU: Перед установкой трубок прибора убедитесь, что на него установлены картридж с влагопоглотителем и пробирка. Убедитесь, что на прибор подается электропитание и что прибор включен. Снимите измерительный модуль и установите его на сервисный кронштейн. После включения подачи пробы выполните проверку на наличие утечек.

TR: Cihazın akış tesisatının ayarlanmasından önce kurutucu kartuş ve şişenin takılmış olmasına dikkat edin. Cihaza elektrik gidip gitmediğini ve cihazın açık olup olmadığını kontrol edin. Proses başlığını çıkarın ve servis bağlantı parçasının üzerine yerleştirin. Numune akışı açık olarak ayarlandıktan sonra bir sızıntı testi yapın.

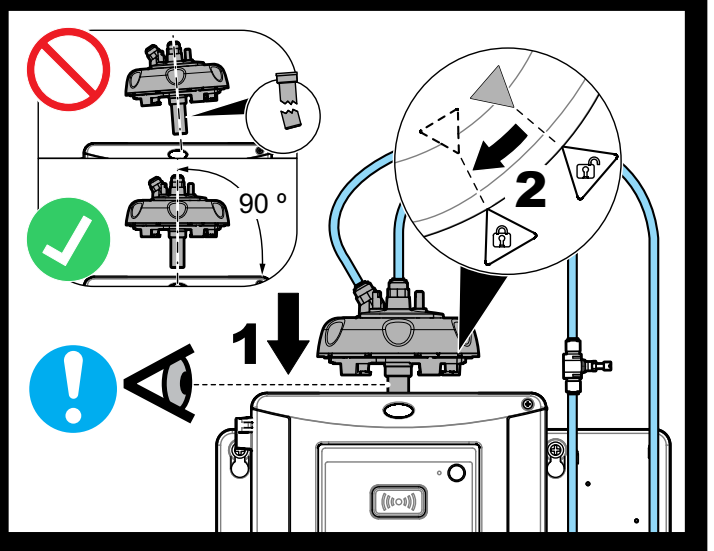
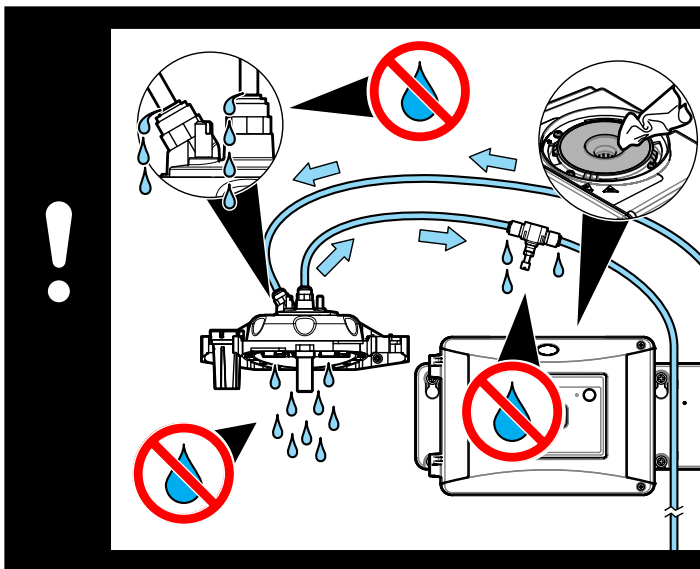
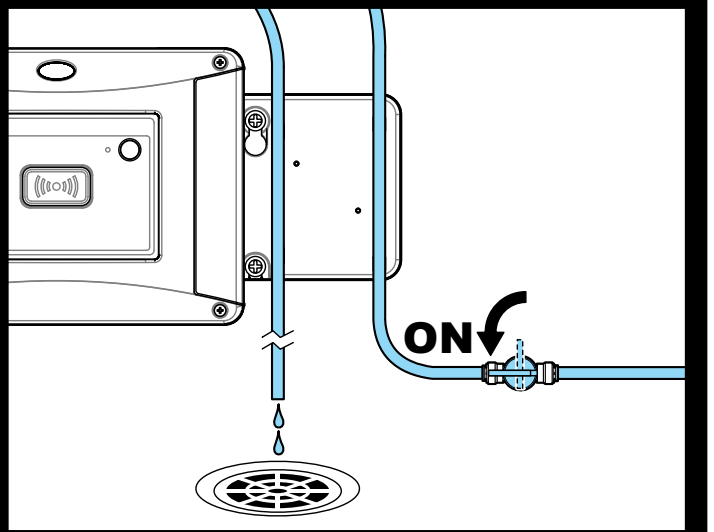
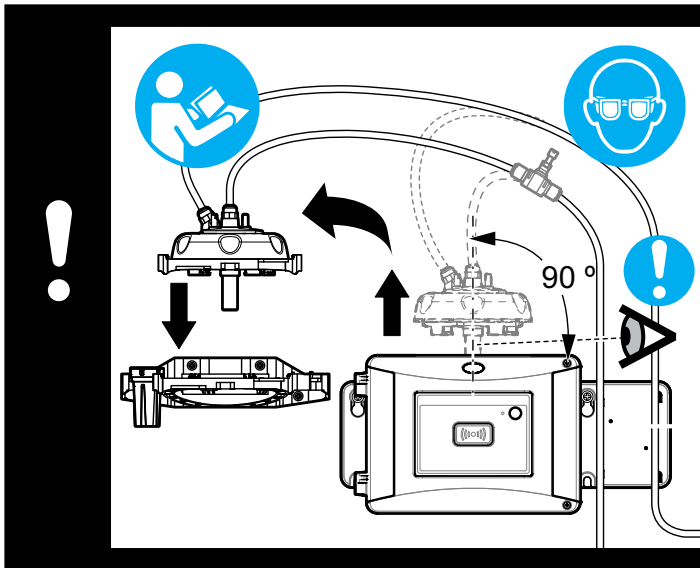
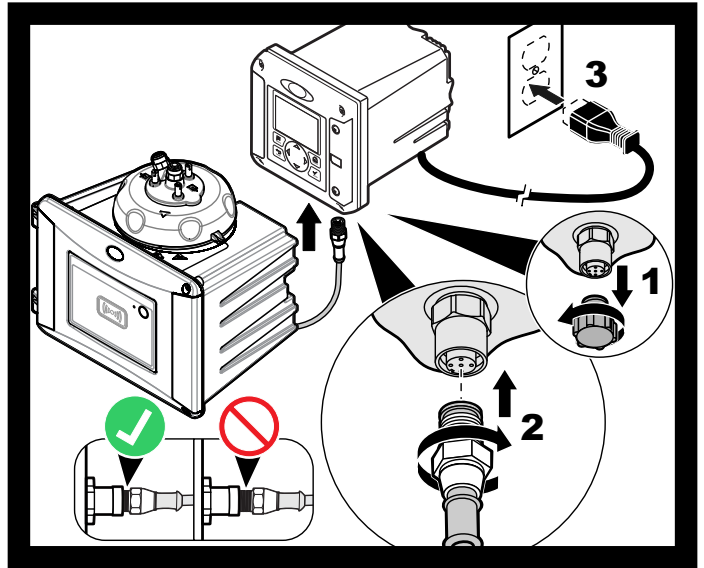
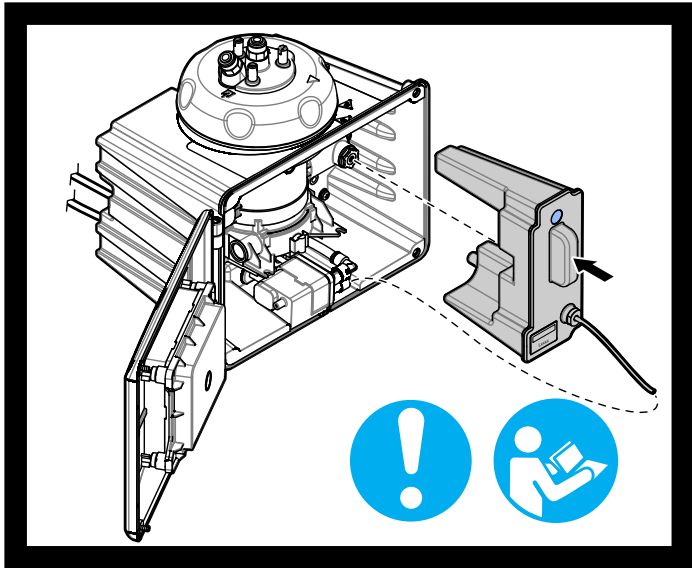
SK: Pred inštaláciou prístroja sa uistite, že je namontovaná kazeta s desikantom a fľaštička. Skontrolujte, či je prístroj zapojený do elektrickej siete a či je prístroj zapnutý. Zložte procesnú hlavu a položte ju na servisnú konzolu. Po zapnutí prietoku vzorky vykonajte test netesnosti.

SL: Pred vgradnjo instrumenta v napeljavo se prepričajte, da sta vložek s sušilnim sredstvom in viala nameščena. Instrument priklopite na napajanje in vklopite. Odstranite procesno glavo in jo odložite na servisni nosilec. Ko je pretok vzorca vklopljen, opravite preizkus tesnjenja.

HR: Prije postavljanja cijevi na instrument uvjerite se da su umetnuti spremnik sredstva za isušivanje i bočica. Provjerite da li instrument dobiva napajanje i je li uključen. Skinite glavu protočnog sustava i stavite je na servisni nosač. Nakon što uključite probni protok, napravite ispitivanje propusnja.

EL: Προτού πραγματοποιήσετε τις υδραυλικές συνδέσεις του οργάνου, βεβαιωθείτε ότι έχουν εγκατασταθεί το φυσίγγιο αφυγραντικού και το φιαλίδιο. Βεβαιωθείτε ότι το όργανο τροφοδοτείται με ρεύμα και ότι είναι ενεργοποιημένο. Αφαιρέστε την κεφαλή συνεχούς μέτρησης και τοποθετήστε τη στον βραχίονα service. Εκτελέστε δοκιμή διαρροής αφού η ροή δείγματος ενεργοποιηθεί.

ET: Enne seadme veetorstikuga ühendamist veenduge, et desikandikassett ja vialal oleks paigaldatud. Veenduge, et seadmel oleks toimiv toitevarustust ja seade oleks sisse lülitatud. Eemaldage töötluspea ja asetage see hoolduskinnitile. Pärast proovivoolu sisselülitamist tehke lekketest.



HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499

